



Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував! І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його тридневному Воскресенню.

Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life! And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.

Χριστός ανέστη εκ νεκρών, θανάτω θάνατον πατήσας, και τοις εν τοις μνήμασι ζωήν χαρισάμενος. (Christos Anesti ek nekron, thanato thanaton patisas, kai tis en tis mnimasi zoin harisamenos.)

Світлий Празник Пасхи Господньої – Воскресіння Христове – Великдень Holy Pascha – Feast of the Resurrection of Our Lord and Saviour – Easter Sunday

8:00AM *Надгробне, Обхід, Воскресна Утреня*

9:00AM *Пасхальна Літургія, Мирвання, Свячення пасок*

Світлий Понеділок, 9 квітня

9:00AM † Ірина Зелик (ж. Леся Пілат)

Світлий Вівторок, 10 квітня

9:00AM † Іван Пілат (ж. Леся Пілат)

6:00PM *Панахида за † Григорія Дуба (Humiston Funeral Home)*

Середа, 11 квітня

10:00AM *Похорон † Григорія Дуба*

Четвер, 12 квітня *Нема Богослужень*

П'ятниця, 13 квітня *Нема Богослужень*

Субота, 14 квітня *Нема Богослужень*

Неділя, 15 квітня – 2-га після Пасхи, Томина, Антипасха

9:30AM *За Парафіян та жертводавців*

Grave Svc, Procession, Resurrection Matins

Paschal Liturgy, Anointing, Blessing of Foods

Bright Monday, April 9

† Iryna Zielyk (Lesia Pilat)

Bright Tuesday, April 10

† Ivan Pilat (Lesia Pilat)

Panakhida for † Hryhorij Dub

Wednesday, April 11

Funeral Liturgy for † Hryhorij Dub

Thursday, April 12 *No Services*

Friday, April 13 *No Services*

Saturday, April 14 *No Services*

Sunday, April 15 – St. Thomas Sunday

For Parishioners & Benefactors

EASTER CUSTOM: We do not kneel from Easter Sunday until Pentecost Sunday (50 days) as a symbol of our belief in the Resurrection of the dead – the last sentence of the Nicene Creed.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – Acts 1:1-8

Gospel – John 1:1-17

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Blessings on our Parish.

THANK YOU to everyone who helped to ensure the success of our Easter Bazaar last weekend – to all who set up, drove to pick up products, donated paskas, baked goods and other items, and to all who support our Parish!

ВІСНОВА ПАМ'ЯТ! † Jan Pakosz fell asleep in the Lord on March 30 and was buried on April 4. † Hryhorij Dub fell asleep in the Lord on April 1 and will be buried from our Church on April 11. Please keep them in your prayers.

RELIGIOUS EDUCATION CLASS: NO CLASSES this week.

PARISH "SVIACHENE" – the annual Easter Luncheon will be held on Sunday, April 22, after Divine Liturgy.

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and for all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

VISITORS AND GUESTS – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan.

ON OUR PARISH WEB-SITE: WWW.HOLYTRINITYNY.ORG – you can listen to audio files of Fr. Ivan's sermons, view this (and past) Bulletins, plus much more! On the back of our bulletin is a QR code to bring you directly to our website.

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

Слово від пароха: У світлі дня все зрозуміло. У світлі воскресіння ми бачимо життя з християнської точки зору. Хоча християнин не прагне болю та страждань, християни також не зважатимуть на це уникнути. Розумівши, що мета християнського життя полягає не в тому, щоб хороші речі траплялися з нами, але, щоб ми були добрими людьми – це дає нам сміливість вистояти. Воскресіння також обіцяє нам, що ніяке зло – навіть і смерть – не може перемогти цю любов, яка мотивує нас бути добрими. Чеснота християнської надії жива в світлі Воскресіння, коли ми прагнемо бути добрими. Любов не може бути завойована. **Христос воскрес!**

О. Др. Іван Кащак, Парох

From the Pastor: In the light of day everything is clear. In the light of the resurrection we see life from a Christian perspective. Although the Christian does not seek pain and suffering – neither does the Christian expect to avoid it altogether. Realizing that the goal of the Christian life is not to have good things happen to us but for us to be good, gives us courage to persevere. The resurrection also promises us that no evil – not even death – can conquer the love which motivates us to be good. The virtue of Christian hope is alive in the light of the Resurrection as we strive to be good. Love cannot be conquered. **Christ is Risen!**

Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor



РАДІСТЬ ВОСКРЕСІННЯ: В традиції нашої Церкви клякання символізує покуту та покаєння. Тому-то в часі посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква поучає нас не клякати у 50 дні від Воскресіння до Зіслання Св. Духа.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: **Апостол** – Ді. 1, 1-8 **Євангеліє** – Йо. 1, 1-17

ЩИРІ СПАСИБІ всім, хто брав участь у підготовці та працював під час Великоднього Базару. Дякуємо також всім, що принесли паски, печиво та інші речі до продажу, і тим, що підтримали нашу парафію пожертвами та своїми покупками ковбас та інших страв і речей!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Боже благословення для нашої Парафії.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! † Іван Пакош відійшов у вічність 30 березня і був похований 4 квітня. † Григорій Дуб відійшов у вічність 1 квітня і буде похований з нашої Церкви в середу, 11 квітня. Пам'ятайте їх у своїх молитвах!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: в цьому тижні НЕ БУДЕ.

ПРЕЗЕНТАЦІЯ КНИГИ о. Богдана Праха, Ректора УКУ в Львові, відбудеться в п'ятницю, 20 квітня о 7-ій год. веч. в Семінарії св. Василя у Стемфорді. За довідками телефонуйте 203-324-4578.

ПАРАФІЯЛЬНЕ «СВЯЧЕНЕ» – в неділю, 22 квітня. Заохочуємо всіх прибути на це родинне святкування!

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наш вебсайт: WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя.

ЗАЗНАЧИТЬ У СВОЇХ КАЛЕНДАРЯХ – 2018 – SAVE THE DATE!

Пасха - Великдень – 04/08 – Easter - Pascha

Засідання Пасторальної Ради – 04/10 – Pastoral Council Mtg

Свячене – 04/22 – Sviachene

Річні Парафіяльні Збори – 04/29 – Annual Meeting

Печення поросятка – 09/30 – Pig-Roast

**МОЛІМСЯ ЗА МИР
І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!**